

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт педагогики и лингвистики
Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Научная специальность
5.10.1 Теория и история культуры, искусства

Год набора на программу аспирантуры
2022

Форма обучения
очная

Владивосток 2022

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык» составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951; Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденное постановлением Правительства Российской Федерации от 30 ноября 2021 г. № 2122.

Составители:

Гнездечко О.Н., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 29.04.2022, протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнездечко О.Н.




Заведующий кафедрой (выпускающей)

Клочко И.Л.

1 Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является обеспечить подготовку специалистов, владеющих иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством международной коммуникации.

Дисциплина направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку. Основная **цель** подготовки и сдачи кандидатского экзамена по «Иностранному языку» заключается в достижении выпускниками, освоившим программу аспирантуры, практического владения иностранным языком.

Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык» обусловлены определенными выше целями и формулируются следующим образом:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, доклада или сообщения, как в устной, так и в письменной форме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности подготовки;
- формирование и совершенствование навыков изучающего и поискового чтения с упором на изучающее чтение по темам профессионального общения;
- совершенствование навыков говорения в сфере профессионального общения;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных народов.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы аспирантуры

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по программе аспирантуры в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины (модуля), приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

| Код компетенции | Формулировка компетенции | Планируемые результаты | |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-3 | готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач | Знания: | особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах |
| | | Умения: | следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач |
| | | Навыки: | владения различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач |
| УК-4 | готовность использовать современные методы и технологии научной | Знания: | методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и |

| | | | |
|--|------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | коммуникации на государственном и иностранном языках | | письменной форме на государственном и иностранном языках |
| | | Умения: | следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках |
| | | Навыки: | анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; владения различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках |

3 Место дисциплины (модуля) в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык» является элементом образовательного компонента программы аспирантуры, является обязательной и реализуется на 1 курсе, в 1 и 2 семестрах.

Для полноценного усвоения дисциплины аспирантам необходимо иметь знания по иностранному языку, связанные с научной работой аспиранта. Дисциплина «Иностранный язык» создает необходимую базу для успешного освоения аспирантами последующих дисциплин образовательного компонента, научного компонента и блока «Итоговая аттестация» программы аспирантуры.

4 Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины (включая промежуточную аттестацию по дисциплине)

| Наименование дисциплины | Семестр | Трудоемкость (з.е.) | Объем контактной работы (час.) | | | | | | СРС | Форма аттестации |
|-------------------------|---------|---------------------|--------------------------------|------------|-----|------|---------------|-----|-----|------------------|
| | | | Всего | Аудиторная | | | Внеаудиторная | | | |
| | | | | Лек. | Пр. | Лаб. | ПА | КСР | | |
| Иностранный язык | 1 | 3 | 22 | | 18 | | | 4 | 86 | Зачет |
| | 2 | 3 | 22 | | 18 | | | 4 | 86 | Э(К)* |

*кандидатский экзамен

5 Структура и содержание дисциплины (модуля)

5.1 Структура дисциплины (модуля)

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля

| № п/п | Наименование раздела (темы) | Количество часов, отведенное на | | | | Форма текущего контроля |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------|------|-----|------------------------------------------|
| | | Лек. | Практ. | Лаб. | СРС | |
| 1 семестр | | | | | | |
| 1 | Особенности функционального научного стиля иностранного языка. Формы английских глаголов. | | 6 | | 28 | Контрольная работа. Электронный тест. |
| 2 | Чтение научной литературы на иностранном языке и оформление извлеченной информации в виде аннотации, перевода, реферата. Глагол. Грамматическая структура английского предложения. | | 6 | | 28 | Собеседование. Электронный тест. |
| 3 | Способы компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов. Предлоги. Союзы. | | 6 | | 30 | Собеседование. Электронный тест. |
| 2 семестр | | | | | | |
| 4 | Осуществление научно-исследовательской деятельности с использованием современных методов исследования. Модальные глаголы. Функции глагола to be. | | 4 | | 12 | Собеседование. Электронный тест. |
| 5 | Работа с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка. Функции глагола to have. Функции глагола to do. | | 2 | | 12 | Собеседование. Электронный тест. |
| 6 | Современные методы и технологии научной коммуникации. Функции неличных глаголов. | | 2 | | 12 | Собеседование. Электронный тест. |
| 7 | Практика перевода научных текстов. | | 10 | | 50 | Собеседование. |
| Итого: | | | 36 | | 86 | |

5.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

1 семестр

Тема 1. Особенности функционального научного стиля иностранного языка. Формы английских глаголов.

Содержание темы: Устная коммуникация в ситуациях научного и профессионального обмена (презентации, доклады, слушать научные сообщения. Простые формы английских глаголов. Аналитические формы английских глаголов. Инфинитив.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Обучающиеся выполняют упражнения тестового характера, подготовленные в программе iSpring Suite.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа с программой-тренажёром VCBTutor и Quizlet.com для заучивания и самоконтроля лексики, выполнение в письменном виде упражнений, поиск информации в сети Интернет.

Тема 2. Чтение научной литературы на иностранном языке и оформление извлеченной информации в виде аннотации, перевода, реферата. Глагол. Грамматическая структура английского предложения.

Содержание темы: Работа с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка. Видовременные формы английских глаголов. Неличные формы глаголов. Отличие грамматической структуры английского языка от русского. Основные синтаксические элементы английского предложения.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Обучающиеся выполняют упражнения тестового характера, подготовленные в программе iSpring Suite.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа с программой-тренажёром VCBTutor и Quizlet.com для заучивания и самоконтроля лексики, выполнение в письменном виде упражнений, поиск информации в сети Интернет.

Тема 3. Способы компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов. Предлоги. Союзы.

Содержание темы: Роль предлогов в английском предложении. Аналитическая структура английского повествовательного предложения. Перевод сложноподчиненных предложений. Подчинительные союзы.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Обучающиеся выполняют упражнения тестового характера, подготовленные в программе iSpring Suite.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа с программой-тренажёром VCBTutor и Quizlet.com для заучивания и самоконтроля лексики, выполнение в письменном виде упражнений, поиск информации в сети Интернет.

2 семестр

Тема 4. Осуществление научно-исследовательской деятельности с использованием современных методов исследования. Модальные глаголы. Функции глагола to be.

Содержание темы: Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения. Модальные глаголы. Особенности модальных глаголов. Can, may, must и их эквиваленты. Should and ought. Shall. Will. Would. Dare. Need. Функции глагола to be: глагол-связка, вспомогательный глагол, эквивалент модального глагола.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах, информационные

технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Обучающиеся выполняют упражнения тестового характера, подготовленные в программе iSpring Suite.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа с программой-тренажёром VCBTutor и Quizlet.com для заучивания и самоконтроля лексики, выполнение в письменном виде упражнений, поиск информации в сети Интернет.

Тема 5. Работа с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка. Функции глагола to have. Функции глагола to do.

Содержание темы: Требования к оформлению научных (статей, эссе, тезисов на изучаемом языке, Функции глагола to have: Смысловый глагол, вспомогательный глагол, эквивалент модального глагола. Функции глагола to do: Смысловый глагол, вспомогательный глагол, заместитель смыслового глагола.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Обучающиеся выполняют упражнения тестового характера, подготовленные в программе iSpring Suite.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа с программой-тренажёром VCBTutor и Quizlet.com для заучивания и самоконтроля лексики, выполнение в письменном виде упражнений, поиск информации в сети Интернет.

Тема 6. Современные методы и технологии научной коммуникации. Функции неличных глаголов.

Содержание темы: Современные методы и технологии научной коммуникации. Функции герундия в предложении. Функции причастий в предложении. Функции инфинитива в предложении, инфинитивные обороты. Способы перевода неличных форм глагола на русский язык.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование). Обучающиеся выполняют упражнения тестового характера, подготовленные в программе iSpring Suite.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа с программой-тренажёром VCBTutor и Quizlet.com для заучивания и самоконтроля лексики, выполнение в письменном виде упражнений, поиск информации в сети Интернет.

Тема 7. Научно-исследовательская деятельность с использованием современных методов исследования. Практика перевода научных текстов.

Содержание темы: Требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике. Практика перевода научных текстов.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: занятия проводятся в лингафонном кабинете и в компьютерных аудиториях с применением следующих образовательных технологий: работа в парах, работа в группах.

Виды самостоятельной подготовки аспирантов по теме: в качестве самостоятельной работы предполагается работа по переводу научных текстов профессиональной направленности.

6 Методические указания по организации изучения дисциплины (модуля)

Изучение темы необходимо начать с ознакомления и освоения лексического материала. Сначала необходимо повторить слова, введенные на занятии преподавателем. Далее обучающим предлагается работать с программой-тренажером VCBTutor для запоминания слов и выражений сначала в режиме самостоятельной работы в направлении с русского языка на английский, а затем с английского на русский. Дальнейшее овладение лексикой происходит в процессе работы с текстами для чтения, материалами для аудирования и в дискуссиях по вопросам изучаемых тем. Обучающиеся имеют возможность ознакомиться с презентациями по темам практических занятий, выполнить задания тестового характера, просмотреть результаты своей работы.

Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов:

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

– для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

– для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

– для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

7 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения программы аспирантуры, представлены в Приложении 1.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Беякова Е. И. Английский для аспирантов : Учебное пособие [Электронный ресурс] : Вузовский учебник , 2020 - 188 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=357096>

2. Левченко В. В. Английский язык. General & Academic English (A2–B1). Учебник для вузов [Электронный ресурс] , 2020 - 278 - Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-general-academic-english-a2-b1-451032>

8.2 Дополнительная литература

1. Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие : [16+] / О. П. Казакова, Е. А. Суровцева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 81 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>

2. Меняйло В. В., Тулякова Н. А., Чумилкин С. В. Академическое письмо. ЛЕКСИКА. Developing academic literacy. 2-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для вузов [Электронный ресурс] , 2020 - 240 - Режим доступа: <https://urait.ru/book/akademicheskoe-pismo-leksika-developing-academic-literacy-452815>

8.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский). <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>
2. Онлайн словарь Мультитран <https://www.multitran.com/>
3. справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ <http://gramota.ru/>
4. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных – Режим доступа: <http://oaji.net/>
5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
6. Научная электронная библиотека Elibrary.ru – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/>

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

Основное оборудование:

Компьютеры

Мультимедийный комплект №2 в составе: проектор Casio XJ-M146, экран 180*180, крепление потолочное

Программное обеспечение:

ABBYY Fine Reader 12 Professional Russian

ABBYY Lingvo 12 English

iSpring Suite 6.2 Russian

Microsoft Office 2010 Standart

Диалог Nibelung 2.0 Russian

Приложение
к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык»

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт педагогики и лингвистики
Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Научная специальность
5.10.1 Теория и история культуры, искусства

Год набора на программу аспирантуры
2022

Форма обучения
очная

Владивосток 2022

1 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| Код компетенции | Формулировка компетенции | Этапы формирования компетенций (семестры) |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| УК-3 | готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач. | 1, 2 |
| УК-4 | готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языке | 1, 2 |

2 ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

| Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня планируемого результата обучения) | | Критерии оценивания результатов обучения |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Знания | особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах | Уровень знания материала (отсутствие знания/ фрагментарное знание/ неполное знание/ в целом сформировавшееся знание/ сформировавшееся систематическое знание) |
| Умения | следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | Уровень умения (отсутствие умения/ фрагментарное умение/ неполное умение/ в целом сформировавшееся умение/ сформировавшееся систематическое умение) |
| Владение навыками | использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач | Уровень владения навыками (отсутствие владения/ фрагментарное владение/ неполное владение/ в целом сформировавшееся владение/ сформировавшееся систематическое владение) |

УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языке

| Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня планируемого результата обучения) | | Критерии оценивания результатов обучения |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Знания | методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Уровень знания материала (отсутствие знания/ фрагментарное знание/ неполное знание/ в целом сформировавшееся знание/ сформировавшееся систематическое знание) |
| | стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Уровень знания материала (отсутствие знания/ фрагментарное знание/ неполное знание/ в целом сформировавшееся знание/ сформировавшееся систематическое знание) |
| Умения | следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках | Уровень умения (отсутствие умения/ фрагментарное умение/ неполное умение/ в целом сформировавшееся умение/ сформировавшееся систематическое умение) |
| Владение навыками | анализа научных текстов на государственном и иностранном языках | Уровень владения навыками (отсутствие владения/ фрагментарное владение/ неполное владение/ в целом сформировавшееся владение/ сформировавшееся систематическое владение) |
| | критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Уровень владения навыками (отсутствие владения/ фрагментарное владение/ неполное владение/ в целом сформировавшееся владение/ сформировавшееся систематическое владение) |
| | использования различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | Уровень владения навыками (отсутствие владения/ фрагментарное владение/ неполное владение/ в целом сформировавшееся владение/ сформировавшееся систематическое владение) |

3 ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

| Коды компетенций и контролируемые планируемые результаты обучения | | | Контролируемые разделы (темы) дисциплины | Наименование оценочного средства и представление его в ФОС | |
|-------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| | | | | текущий контроль | промежуточная аттестация |
| УК-3 | Знания: | особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах | Тема 1. Особенности функционального научного стиля иностранного языка. Формы английских глаголов. Тема 6. Современные методы и технологии научной коммуникации. Функции неличных глаголов. Тема 7. Научно-исследовательская деятельность с использованием современных методов исследования. Практика перевода научных текстов. | Лексический тренажёр VCBTutor (п. 5.1) Контрольная работа (Test Translation) (п. 5.2) Тест для текущей аттестации (п. 5.3) | Э(К) |
| | Умения: | следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | | | |
| | Навыки: | использования различных типов коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач | | | |
| УК-4 | Знания: | методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Тема 2. Чтение научной литературы на иностранном языке и оформление извлеченной информации в виде аннотации, перевода, реферата. Глагол. Грамматическая структура английского предложения. Тема 3. Способы компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов. Предлоги. Союзы. Тема 4. Осуществление научно-исследовательско | Лексический тренажёр VCBTutor (п. 5.1) Контрольная работа (Test Translation) (п. 5.2) Тест для текущей аттестации (п. 5.3) | Э(К) |
| | Знания: | стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | | | |
| | Умения: | следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках | | | |
| | Навыки: | анализа научных текстов на государственном и иностранном языках | | | |
| | Навыки: | критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| | <p>Навыки:</p> | <p>использования различных методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p> | <p>й деятельности с использованием современных методов исследования. Модальные глаголы. Функции глагола to be. Тема 5. Работа с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка. Функции глагола to have. Функции глагола to do.</p> | | |
|--|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

4 ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ

1 семестр

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам промежуточной аттестаций в виде зачета и количественной оценкой, выраженной в баллах, набранных в результате текущей аттестации. Максимальная сумма баллов по дисциплине в первом семестре равна 100 баллам.

В рамках текущей аттестации усвоенные знания и освоенные умения проверяются при помощи электронного тестирования, умения и владения проверяются также при помощи электронного тестирования в ходе выполнения заданий по чтению и при помощи письменных заданий (перевод).

Таблица – Распределение баллов по видам учебной деятельности

| Вид учебной деятельности | Оценочное средство | | | | | | | | Итого |
|--------------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------|------------------|--------------------------|--------|
| | VCB Test № 1 | VCB Test № 2 | VCB Test № 3 | VCB Test № 4 | VCB Test № 5 | Контрольная работа (перевод) | Электронный тест | Промежуточная аттестация | |
| Посещение занятий | | | | | | | | | 0/10* |
| Практические занятия | 0/5* | 0/5* | 0/5* | 0/5* | 0/5* | | | | 0/25* |
| Самостоятельная работа | | | | | | 5/25** | 20/40** | | 0/65* |
| Итого | | | | | | | | | 0/100* |

* Первая цифра – минимальное количество баллов, вторая – максимально возможное количество баллов.

**Первая цифра – максимальный балл за одно задание данного вида, вторая цифра – сколько аспирант может набрать максимально за выполнение таких видов заданий

Сумма баллов, набранных аспирантом по дисциплине, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

| Сумма баллов по дисциплине | Оценка по промежуточной аттестации | Характеристика уровня освоения дисциплины |
|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| от 91 до 100 | «зачтено» | Аспирант демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на итоговом уровне, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности. |
| от 76 до 90 | «зачтено» | Аспирант демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на среднем уровне: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при |

| | | |
|-------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации. |
| от 61 до 75 | «зачтено» | Аспирант демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на базовом уровне: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, аспирант испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации. |
| от 41 до 60 | «не зачтено» | Аспирант демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на уровне ниже базового, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков. |
| от 0 до 40 | «не зачтено» | Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков. |

2 семестр

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам промежуточной аттестаций в виде кандидатского экзамена количественной оценкой, выраженной в баллах, максимальная сумма баллов по дисциплине равна 100 баллам. Аспирант в процессе изучения дисциплины и подготовки к сдаче кандидатского экзамена должен набрать не менее 61 балла из 100. Баллы выставляются за посещение и выполнение заданий. Кроме того, аспирант должен предоставить необходимые для допуска к экзамену материалы (п. 5.4 ФОС)

Таблица – Распределение баллов по видам учебной деятельности

| Вид учебной деятельности | Оценочное средство | | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------|------------------|--------------------------|--------|
| | VCB Test № 1 | VCB Test № 2 | VCB Test № 3 | VCB Test № 4 | VCB Test № 5 | Контрольная работа (перевод) | Электронный тест | Промежуточная аттестация | Итого |
| Посещение занятий | | | | | | | | | 0/10* |
| Практические занятия | 0/5* | 0/5* | 0/5* | 0/5* | 0/5* | | | | 0/25* |
| Самостоятельная работа | | | | | | 5/25** | 20/40** | | 0/65* |
| Итого | | | | | | | | | 0/100* |

* Первая цифра – минимальное количество баллов, вторая – максимально возможное количество баллов.

**Первая цифра – максимальный балл за одно задание данного вида, вторая цифра – сколько аспирант может набрать максимально за выполнение таких видов заданий

Прохождение текущей аттестации является допуском к сдаче кандидатского экзамена с докладами.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по результатам сдачи аспирантом кандидатского экзамена. По окончании экзамена комиссия выставляет общую оценку на основании обсуждения результатов ответов по всем разделам экзамена. Итоговая оценка,

вносится в протокол экзамена и заверяется подписями членов комиссии по приему кандидатского экзамена по иностранному языку:

| Сумма баллов | Оценка по кандидатскому экзамену | Характеристика качества сформированности компетенции |
|--------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| от 91 до 100 | «отлично» | <p>Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если аспирант:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Адекватно переведет предложенный текст со словарем и уложится в отведенное для этого время (45мин.), при этом не допустит ни одной лексико-грамматической ошибки; 2. Достаточно полно перескажет предложенный отрывок текста (3/4 текста), перечислив все существенные моменты; 3. Подробно расскажет о своей научной работе и ответит на вопросы экзаменаторов, связанные с его научной работой и профессией. |
| от 76 до 90 | «хорошо» | <p>Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если аспирант:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Адекватно переведет предложенный текст со словарем и уложится в отведенное для этого время (45 мин.), при этом допустит 2-3 лексико-грамматических ошибки, не влияющих на общий смысл переведенного текста; 2. Достаточно подробно изложит содержание прочитанного иноязычного текста, опустив некоторые существенные данные; 3. Недостаточно уверенно расскажет о своей научной работе и не ответит на 1-2 вопроса экзаменаторов. |
| от 61 до 75 | «удовлетворительно» | <p>Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если аспирант:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Переведет предложенный текст не полностью (но не менее 2/3 текста), допустит при переводе 2-3 несущественных ошибки, не влияющих на общее содержание переведенного текста, и одну существенную, влияющую на смысл переведенного текста; 2. Неполно передаст содержание прочитанного без словаря текста (менее 2/3), опустит существенные данные; 3. Не сможет достаточно полно рассказать о своей научной работе и не ответит на 2-3 вопроса экзаменаторов, касающихся его научной работы и профессии. |
| от 0 до 60 | «неудовлетворительно» | <p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, если аспирант:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Переведет менее 1/2 предложенного текста со словарем; 2. Не сможет передать на русском языке содержание прочитанного без словаря текста; 3. Не сможет рассказать о своей научной работе и ответить на вопросы экзаменаторов, касающиеся его научной работы и профессии. |

5 ПРИМЕРНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

5.1 Лексический тренажёр VCBTutor

Списки слов и выражений по темам профессионального общения в соответствии с рабочей программой дисциплины Иностранный язык. (Для работы с тренажёром используются файлы *.vcb2, созданные при помощи редактора VCBTutor-editor. Методические материалы кафедры МКП)1.

Краткие методические указания

Задание формируется программой-тренажёром VCBTutor в режиме тестирования (индивидуально для каждого аспиранта) методом случайного выбора из базы слов и выражений по данной теме, выполняется в направлении с русского языка на английский.

Количество лексических единиц, входящих в задание – 40.

Время выполнения задания – 20 минут.

Шкала оценки

| Баллы | Описание |
|-------|---------------------------------|
| 5 | тест выполнен на 91% - 100% |
| 4 | тест выполнен на 76% - 90% |
| 3 | тест выполнен на 61% - 75% |
| 2 | тест выполнен на 51% - 60% |
| 1 | тест выполнен на 41% - 50% |
| 0 | тест выполнен менее, чем на 41% |

5.2 Контрольная работа (Test translation). Письменное задание на перевод

Типовые задания:

Перевести письменно со словарём отрывок из текста объёмом 500 печатных знаков (с пробелами).

Adam Smith (1723—1790)

1776, the year that you associate with certain great events in American history, also marked the publication in English of one of the most influential books of our time: The Wealth of Nations. Written by Adam Smith, it earned the author the title of "The Father of Economics".

Smith argued that people naturally strive to do what ever benefits them most. Self-interest led business firms to seek to produce the best products at lowest prices. Although they did this in an effort to outdo their competitors and gain the greatest profit, the effect of their efforts would be to benefit society as a whole.

Краткие методические указания

Аспиранты переводят письменно текст из аутентичных источников объёмом примерно 500 печатных знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 20 минут.

Шкала оценки

| Баллы | Описание |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | переведено 100% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 4 | переведено 100% текста, допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки переведено 75% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 3 | переведено 100% текста, допущено не более 5 неточностей или 3 ошибки переведено 75% текста, допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки переведено 50% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 2 | переведено 50% текста, допущены ошибки и/или неточности |
| 0-1 | переведено менее 50% текста |

5.3 Электронный тест

Типовые задания:

1. Поставьте частицу ‘to’, если это необходимо.
2. Определите, какие из подчёркнутых слов в данном предложении являются инфинитивами.
3. Выберите правильный вариант перевода подчёркнутой части предложения, обращая внимание на форму инфинитива.
4. Вставьте инфинитив в нужной форме, обращая внимание на перевод.
5. Вставьте сказуемое в нужной форме.
6. Переведите предложения, обращая внимание на форму инфинитива.
7. Измените следующие предложения, используя инфинитивные обороты.

Краткие методические указания

Аспиранты выполняют тест в ЭОС Moodle. Количество вопросов – 25. Время выполнения теста – 30 минут.

Шкала оценки

| № | Баллы | Описание |
|---|-------|--------------------------------------------|
| 5 | 19-20 | даны правильные ответы на 19 - 20 вопросов |
| 4 | 16-18 | даны правильные ответы на 16 - 18 вопросов |
| 3 | 12-15 | даны правильные ответы на 12 - 15 вопросов |
| 2 | 7-11 | даны правильные ответы на 7 - 11 вопросов |
| 1 | 0-6 | даны правильные ответы на 0 - 6 вопросов |

5.4. Промежуточная аттестация – кандидатский экзамен.

Для получения допуска к экзамену аспиранту (соискателю) минимум за 10 дней до экзамена необходимо представить в отдел аспирантуры:

1. Письменный допуск ведущего преподавателя-консультанта по английскому языку, подтверждающего проработку монографической или периодической литературы по специальности в объёме 400 тысяч печатных знаков (примерно 200 страниц).

2. Терминологический словарь (англо-русский, немецко-русский и т.п.) по специальности, насчитывающий 300 терминов и терминологических сочетаний по профилю научно-исследовательской работы аспиранта (соискателя), составленный на основе проработанной литературы.

3. Перевод с иностранного языка на русский статьи по специальности, опубликованной в зарубежных источниках информации. К переводу прилагается ксерокопия статьи с подробным описанием источника, из которого она взята (автор, название, год издания, номера страниц и т.п.). Объём перевода: 10 тысяч печатных знаков.

Преподаватель-консультант разрешает допуск аспиранта к кандидатскому экзамену после проверки навыков устного перевода отдельных глав / разделов проработанной литературы (см. п. 1), проверки владения терминологией по специальности (см. п. 2), навыков устной речи по проблематике глав / разделов проработанной литературы, а также по вопросам профессиональной деятельности и научного исследования аспиранта. Преподаватель-консультант также проверяет на соответствие требованиям оформление терминологического словаря (см. п. 2) и качество перевода статьи (см. п. 3).

Содержание кандидатского экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарём (с иностранного языка на русский) аутентичного текста по профилю специальности. Объём текста – 1800 печатных знаков, время выполнения задания – 45 минут.

Форма проверки: зачитывание подготовленного перевода.

2. Ознакомительное чтение без словаря аутентичного текста по специальности. Объём текста около 5 страниц. Время подготовки: 15 минут.

Форма проверки: устная передача содержания текста на английском языке, беседа по содержанию текста.

3. Беседа на иностранном языке по темам профессионального общения, проблемам

диссертационного исследования.

Примерная тематика для собеседования:

- вопросы, связанные с профессиональной деятельностью аспиранта
- разработанность темы исследования
- основные проблемы, решаемые диссертационным исследованием
- результаты экспериментальных и лабораторных исследований
- экономический эффект исследования
- предполагаемые практические результаты

Ответ по каждому вопросу экзамена оценивается отдельно.